

ÍSLENSKA

ČEŠTINA

БЪЛГАРСКИ

PORTUGUÊS

HRVATSKI

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

SUOMI

TÜRK

GAE

РУСТІ

EEST



# LA AVENTURA LINGÜÍSTICA DE LARA POR EUROPA

ES

# ¡BIENVENID@S A UN VIAJE POR LAS LENGUAS DE EUROPA!

Los idiomas que descubrirás en las siguientes páginas reflejan la diversidad cultural y las tradiciones que conviven en nuestro continente. Algunas de las cerca de 225 lenguas nativas de Europa son habladas por millones de personas, mientras que otras que sólo son habladas por un puñado de personas están, por desgracia, a punto de desaparecer.

A lo largo de este pequeño viaje, descubrirás muchas similitudes. Y es que las lenguas europeas se dividen en tres categorías principales: eslavas, romances y germánicas. Las lenguas de cada grupo tienen raíces similares, pero a lo largo de los siglos cada una ha tomado su propio camino. También aprenderás sus diferencias: sus distintos alfabetos (como el latín, el cirílico, el griego, el armenio y el georgiano), que a menudo utilizan escrituras artísticas; su forma de crear nuevas palabras y sus a menudo misteriosos orígenes. Todas ellas son únicas y tienen una historia que contar.

Sólo podemos hacerte una breve introducción a algunas de las lenguas de Europa. Hay muchísimas más que no hemos mencionado, no porque sean menos importantes o interesantes, sino porque no podemos incluir todas en este pequeño viaje.

Existen lenguas regionales y minoritarias que se hablan en parte de un país o en zonas de varios países por una parte relativamente pequeña de la población. También están las lenguas no territoriales, habladas por grupos repartidos por

toda Europa y que no se identifican con un país de origen concreto. Además, hay lenguas procedentes de la migración que no son originarias de Europa, pero que han sido traídas al continente por hablantes llegados de otras partes del mundo.

Para cada idioma, Lara hará una breve introducción sobre algunas palabras clave, frases y caracteres especiales del alfabeto, así como una estimación del número de hablantes nativos en el mundo.

Esperamos que disfrutes siguiendo a Lara, nuestra guía, en su aventura por algunas de las lenguas de Europa. Es posible que te entren ganas de emprender un viaje de descubrimiento similar lleno de "¡oh!, ¿de verdad?" y "¡guau, no tenía ni idea!", mientras descubres algunos de los tesoros que se esconden bajo la superficie de nuestra vida cotidiana.



# IDIOMAS QUE LARA DESCUBRE EN SU VIAJE



Código de idioma  
(ISO-639-1)

Número de página

28 ROMANI ČHIB

30 

GL 45

PT 44

EU 13

ES 50

CA 10

MT 14

IT 39

EL 31

HR 24

SQ 32

BS 25

MK 34

SR 26

TR 11

RO 17

AS 12

KA 40

HY 27

HU 36

SE 48

UK 9

FI 20



# ВЕ БЕЛАРУСКАЯ МОВА

👤 5 000 000



Паслухайце гучанне гэтых слоў >>>

Photo: Park in Minsk, Belarus



- 1 адзін
- 2 два
- 3 тры
- 4 чатыры
- 5 пяць
- 6 шэсць
- 7 сем
- 8 восем
- 9 дзесяць
- 10 дзесяць

# ENGLISH EN

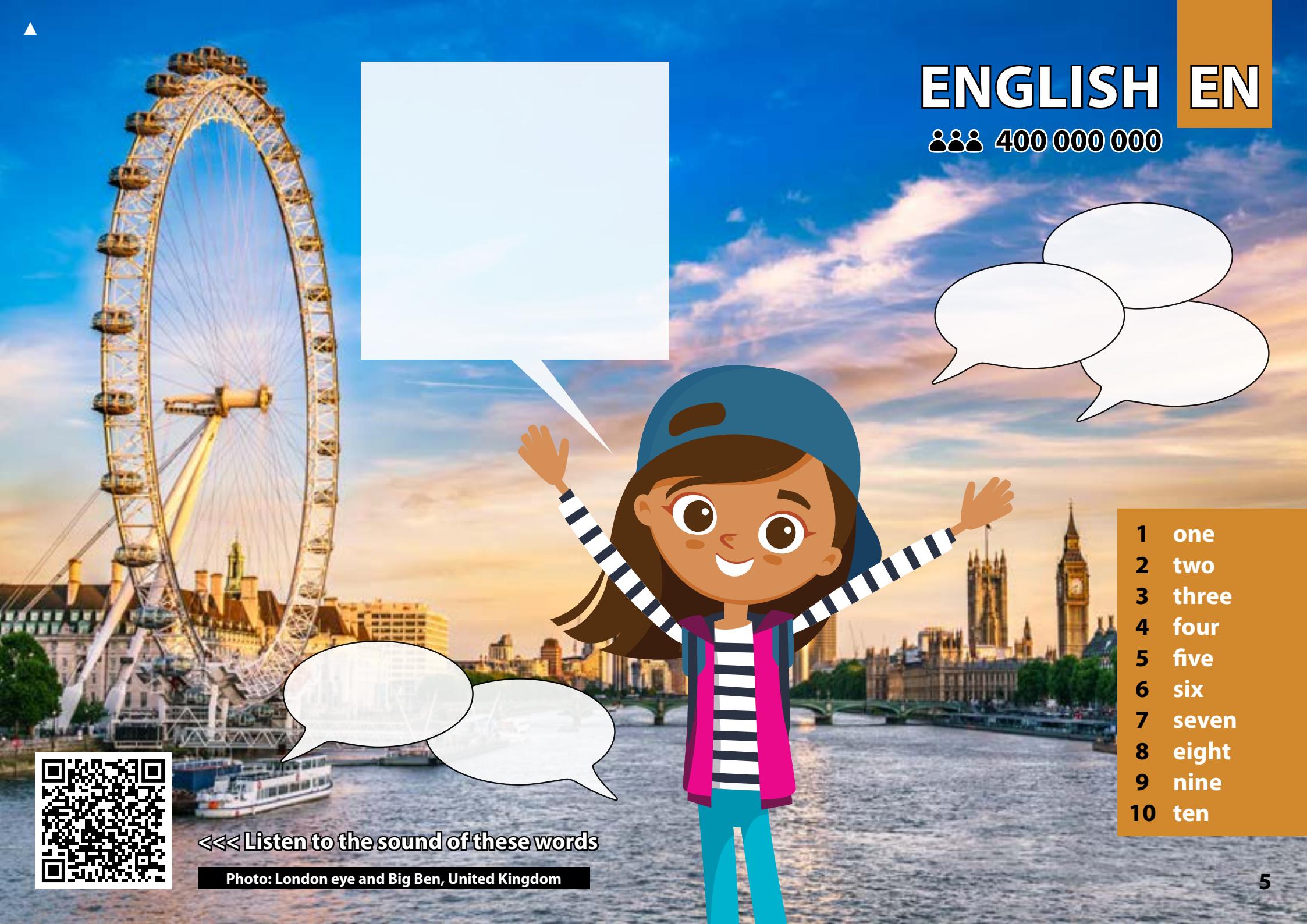
👤 400 000 000

- 1 one
- 2 two
- 3 three
- 4 four
- 5 five
- 6 six
- 7 seven
- 8 eight
- 9 nine
- 10 ten



<< Listen to the sound of these words

Photo: London eye and Big Ben, United Kingdom



# FY FRYSK

500 000



- 1 ien
- 2 twa
- 3 trije
- 4 fjouwer
- 5 fiif
- 6 seis
- 7 sân
- 8 acht
- 9 njoggen
- 10 tsien

êé

ûú

â

ô

Harkje nei it lûd fan dizze wurden >>>

Photo: Ljouwert, Netherlands

# SLOVENŠČINA SL

888 2 500 000



- 1 ena
- 2 dve
- 3 tri
- 4 štiri
- 5 pet
- 6 šest
- 7 sedem
- 8 osem
- 9 devet
- 10 deset



<< Prisluhnite zvoku teh besed

Photo: Triglav National Park, Slovenia

# FR FRANÇAIS

76 800 000



ùûü

ÿ

àâä

ôö

éèêë

æ

ç

œ

îï

Écoutez le son de ces mots >>>

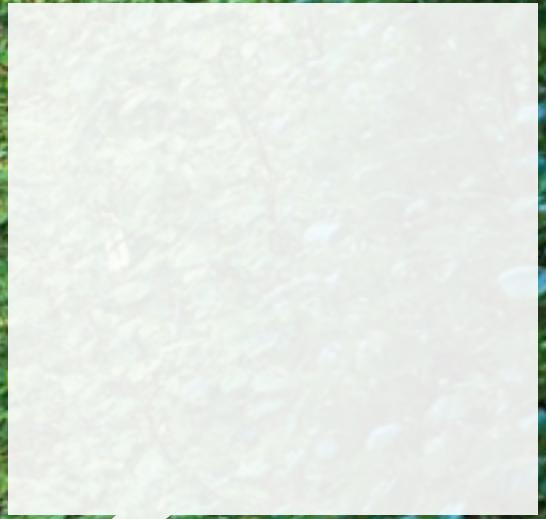
Photo: Dune du Pilat, France

- 1 un
- 2 deux
- 3 trois
- 4 quatre
- 5 cinq
- 6 six
- 7 sept
- 8 huit
- 9 neuf
- 10 dix



# УКРАЇНСЬКА МОВА UK

888 35 000 000



є й  
ії ґ щ  
ю я ь



<<< Прослухайте звучання цих слів

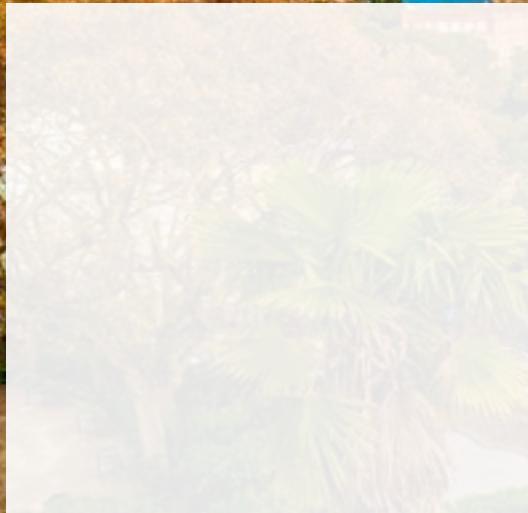
Photo: Love tunnel created from trees along the railway in Klevan, Ukraine



- 1 один
- 2 два
- 3 три
- 4 чотири
- 5 п'ять
- 6 шість
- 7 сім
- 8 вісім
- 9 дев'ять
- 10 десять

# CA CATALÀ

10 000 000



Escolta el so d'aquestes paraules >>>

Photo: Park Guell in Barcelona, Spain

ç

ñ

úü

à

éè

íï

óò

- 1 un
- 2 dos
- 3 tres
- 4 quatre
- 5 cinc
- 6 sis
- 7 set
- 8 vuit
- 9 nou
- 10 deu



TÜRKÇE TR  
75 700 000

- 1 bir
- 2 iki
- 3 üç
- 4 dört
- 5 beş
- 6 altı
- 7 yedi
- 8 sekiz
- 9 dokuz
- 10 on



<< Bu sözcüklerin sesini dinle

Photo: Cappadocia, Turkey

ç ğ ö ş ü İ



# AS AZƏRBAYCAN DİLİ

888 23 000 000



I  
Ç  
ü  
ö  
ə  
ş  
ğ

Photo: Three Flame Towers, Baku, Azerbaijan (Borka Kiss | Shutterstock.com)

Bu sözlərin səsini dinləyin >>>

- 1 bir
- 2 iki
- 3 üç
- 4 dörd
- 5 beş
- 6 altı
- 7 yeddi
- 8 səkkiz
- 9 doqquz
- 10 on



EUSKARA EU

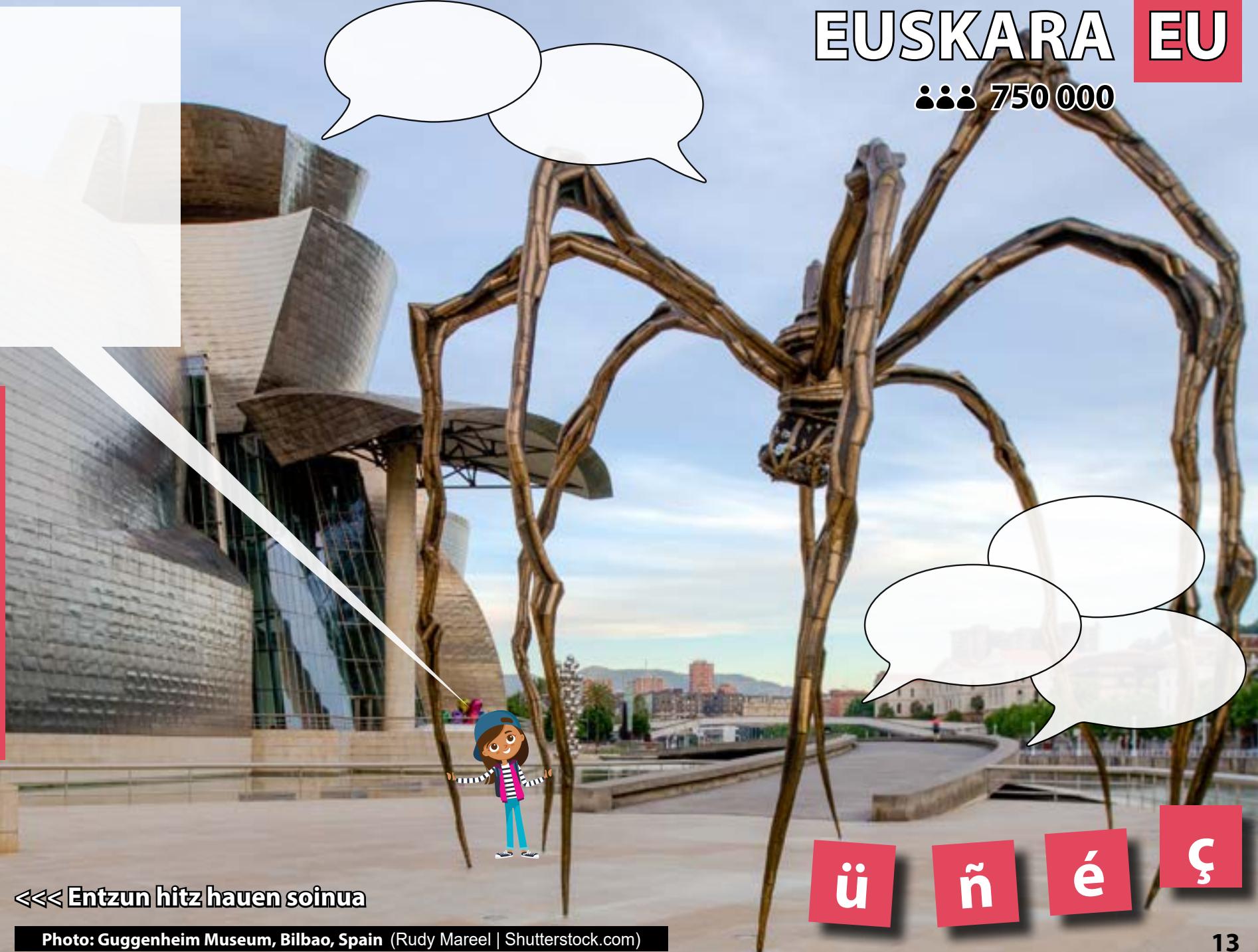
750 000

- 1 bat
- 2 bi
- 3 hiru
- 4 lau
- 5 bost
- 6 sei
- 7 zazpi
- 8 zortzi
- 9 bederatzi
- 10 hamar



<< Entzun hitz hauen soinua

Photo: Guggenheim Museum, Bilbao, Spain (Rudy Mareel | Shutterstock.com)



ü

ñ

é

ç

# MT MALTI

520 000



Isma' l-hoss ta' dawn il-kelmiet >>>

Photo: Typical street in Ir-Rabat, Malta

- 1 wieħed
- 2 tnejn
- 3 tlieta
- 4 erbgħha
- 5 ħamsa
- 6 sitta
- 7 sebgħha
- 8 tmienja
- 9 disgħha
- 10 għaxra



ċ

ġ

ħ

ż

# ÍSLENSKA IS

314 000

ð  
í  
á  
þ  
æ  
ý  
ö ó  
ú  
é



<< Hlustaðu á þessi orð

Photo: Goðafoss waterfall, Iceland

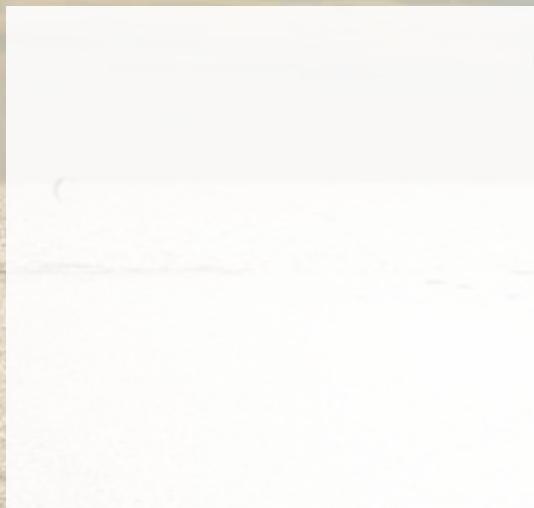


- |    |        |
|----|--------|
| 1  | einn   |
| 2  | tveir  |
| 3  | þrír   |
| 4  | fjórir |
| 5  | fimm   |
| 6  | sex    |
| 7  | sjö    |
| 8  | áttu   |
| 9  | níu    |
| 10 | tíu    |



# ET EESTI KEEL

1 100 000



õ

ä

ö

ü

Kuula nende sõnade kõla >>>

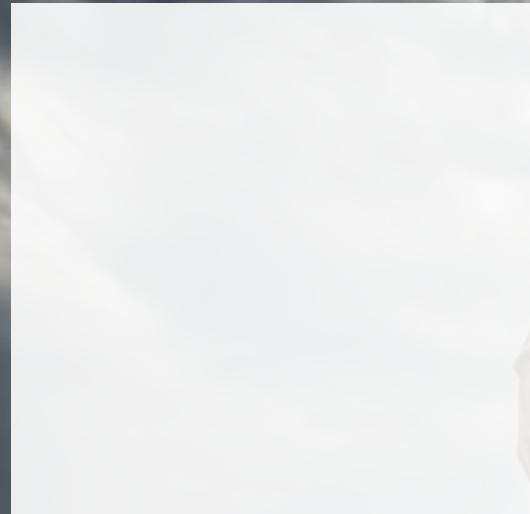
Photo: Kitesurfing in Viimsi, Estonia



- 1 üks
- 2 kaks
- 3 kolm
- 4 neli
- 5 viis
- 6 kuus
- 7 seitse
- 8 kaheksa
- 9 üheksa
- 10 kümme

# LIMBA ROMÂNĂ RO

26 000 000



î  
ă  
ă  
ş  
ă  
ă  
ă  
ă  
ă  
ă



<< Ascultă cum sună aceste cuvinte

Photo: Corvin Castle, Romania



- |    |       |
|----|-------|
| 1  | unu   |
| 2  | doi   |
| 3  | trei  |
| 4  | patru |
| 5  | cinci |
| 6  | șase  |
| 7  | șapte |
| 8  | opt   |
| 9  | nouă  |
| 10 | zece  |

# CS ČEŠTINA

14 000 000



éě č  
ó ř d' í  
ž úů á  
ý t š ň

Poslechněte si zvuk těchto slov >>>

Photo: Dancing House in Prague, Czech Republic (Vladimir Sazonov | Shutterstock.com)

- 1 jedna
- 2 dvě
- 3 tři
- 4 čtyři
- 5 pět
- 6 šest
- 7 sedm
- 8 osm
- 9 devět
- 10 deset



# SLOVENČINA SK

 5 200 000

- |           |       |
|-----------|-------|
| <b>1</b>  | jeden |
| <b>2</b>  | dva   |
| <b>3</b>  | tri   |
| <b>4</b>  | štyri |
| <b>5</b>  | päť   |
| <b>6</b>  | šesť  |
| <b>7</b>  | sedem |
| <b>8</b>  | osem  |
| <b>9</b>  | deväť |
| <b>10</b> | desať |



<<< Vypočujte si zvuk týchto slov

**Photo: High Tatras, Slovak Republic**

A girl with brown hair and a grey cap is walking on a rocky path. Floating around her are various letters in blue and white boxes, including 'í', 'é', 't', 'ú', 'ä', 'ň', 'óô', 'ŕ', 'š', 'č', 'đ', and 'ý'. The background is a close-up of a colorful, textured rock surface.

FI

SUOMI

5 800 000

- 1 yksi
- 2 kaksi
- 3 kolme
- 4 neljä
- 5 viisi
- 6 kuusi
- 7 seitsemän
- 8 kahdeksan
- 9 yhdeksän
- 10 kymmenen



ö

ää

Kuuntele nämä sanat >>>

Photo: Dog Sledding in Lapland, Finland

# RUMANTSCH RM

60 000

- 1 in
- 2 dus
- 3 traïs
- 4 quatter
- 5 tschintg
- 6 sis
- 7 set
- 8 otg
- 9 nov
- 10 diesch



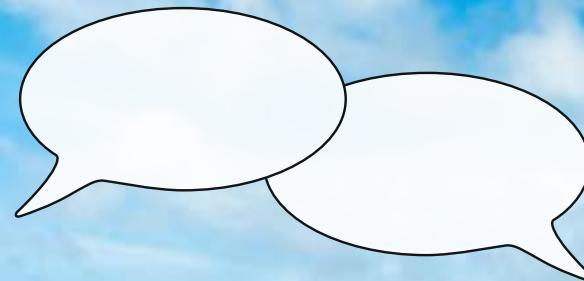
<< Taidla co ch'ils pleds tunan

Photo: Mountain view, Grisons, Switzerland

è é

# CY CYMRAEG

1 000 000



Welsh vowels:  
W  
â  
ê  
î  
ô  
ŷ  
û



LLANFAIRPWLLGWYNGYLLGOGERYCHWYRNDROBWLLLANTYSILIOGOGOGOCH

Llan-vire-pooll-guin-gill-go-ger-u-queern-drob-ooll-llandus-ilio-gogo-goch

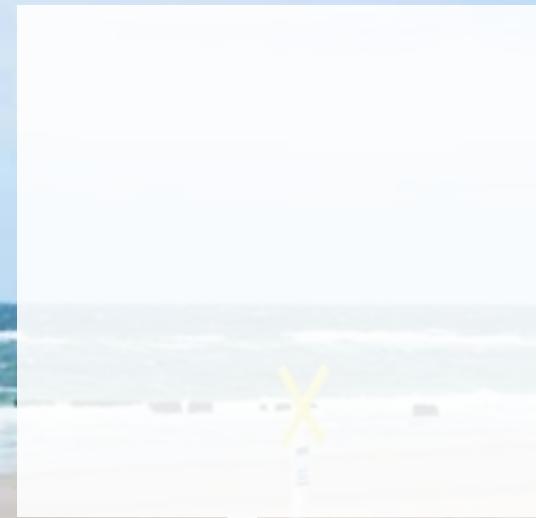
Listen to the sound of these words >>>

Photo: Train station in Llanfairpwllgwyngyllgogerychwyrndrobwllantysiliogogogoch, Wales, UK

- 1 un
- 2 dau
- 3 tri
- 4 pedwar
- 5 pump
- 6 chwech
- 7 saith
- 8 wyth
- 9 naw
- 10 deg



**DEUTSCH DE**  
 **95 000 000**



ü      ö      ä      ß

<< Hör dir an, wie diese Wörter klingen

Photo: Island Sylt, Germany

- 1 eins
- 2 zwei
- 3 drei
- 4 vier
- 5 fünf
- 6 sechs
- 7 sieben
- 8 acht
- 9 neun
- 10 zehn

# HR HRVATSKI

5 600 000



- 1 jedan
- 2 dva
- 3 tri
- 4 četiri
- 5 pet
- 6 šest
- 7 sedam
- 8 osam
- 9 devet
- 10 deset



č

ć

ž

š

đ

Poslušaj kako zvuče ove riječi >>>

Photo: National park Plitvice, Croatia

# BOSANSKI BS

3 000 000



<< Poslušaj kako zvuče ove riječi

Photo: Old Bridge in Mostar, Bosnia and Herzegovina

ć

ž



ć

đ

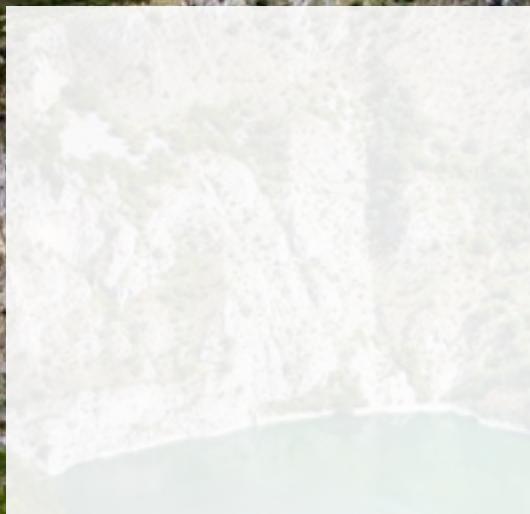
š



- |    |        |
|----|--------|
| 1  | jedan  |
| 2  | dva    |
| 3  | tri    |
| 4  | četiri |
| 5  | pet    |
| 6  | šest   |
| 7  | sedam  |
| 8  | osam   |
| 9  | devet  |
| 10 | deset  |

# SR СРПСКИ

12 000 000



Послушај како звуче ове речи >>>

Photo: Meanders of the Uvac River, Serbia

- |    |        |
|----|--------|
| 1  | један  |
| 2  | два    |
| 3  | три    |
| 4  | четири |
| 5  | пет    |
| 6  | шест   |
| 7  | седам  |
| 8  | осам   |
| 9  | девет  |
| 10 | десет  |



ՀԱՅԵՐԵՆ ՀՅ

••• 6 700 000

- 1 մեկ
- 2 երկու
- 3 երեք
- 4 չորս
- 5 հինգ
- 6 վեց
- 7 յոթ
- 8 ութ
- 9 ինը
- 10 տասը

աբգդեգէըթիւն ծկհանձ

յնշոչաշուկալոցութիւնօֆ

<< Լսեք այս բառերը

Photo: Armenian Alphabet Monument (Arty Om | Shutterstock.com)



ROM

# ROMANI ČHIB

888 3 500 000



- 1 jekh
- 2 duj
- 3 trin
- 4 štar
- 5 panž
- 6 šov
- 7 efta
- 8 oxto
- 9 iňa
- 10 deš

Ašun kadala svaturja >>>

Photo: Romani dance



# LËTZEBUERGESCH LB

888 600 000

- 1 eent
- 2 zwee
- 3 dräi
- 4 véier
- 5 fënnef
- 6 sechs
- 7 siwen
- 8 aacht
- 9 néng
- 10 zéng

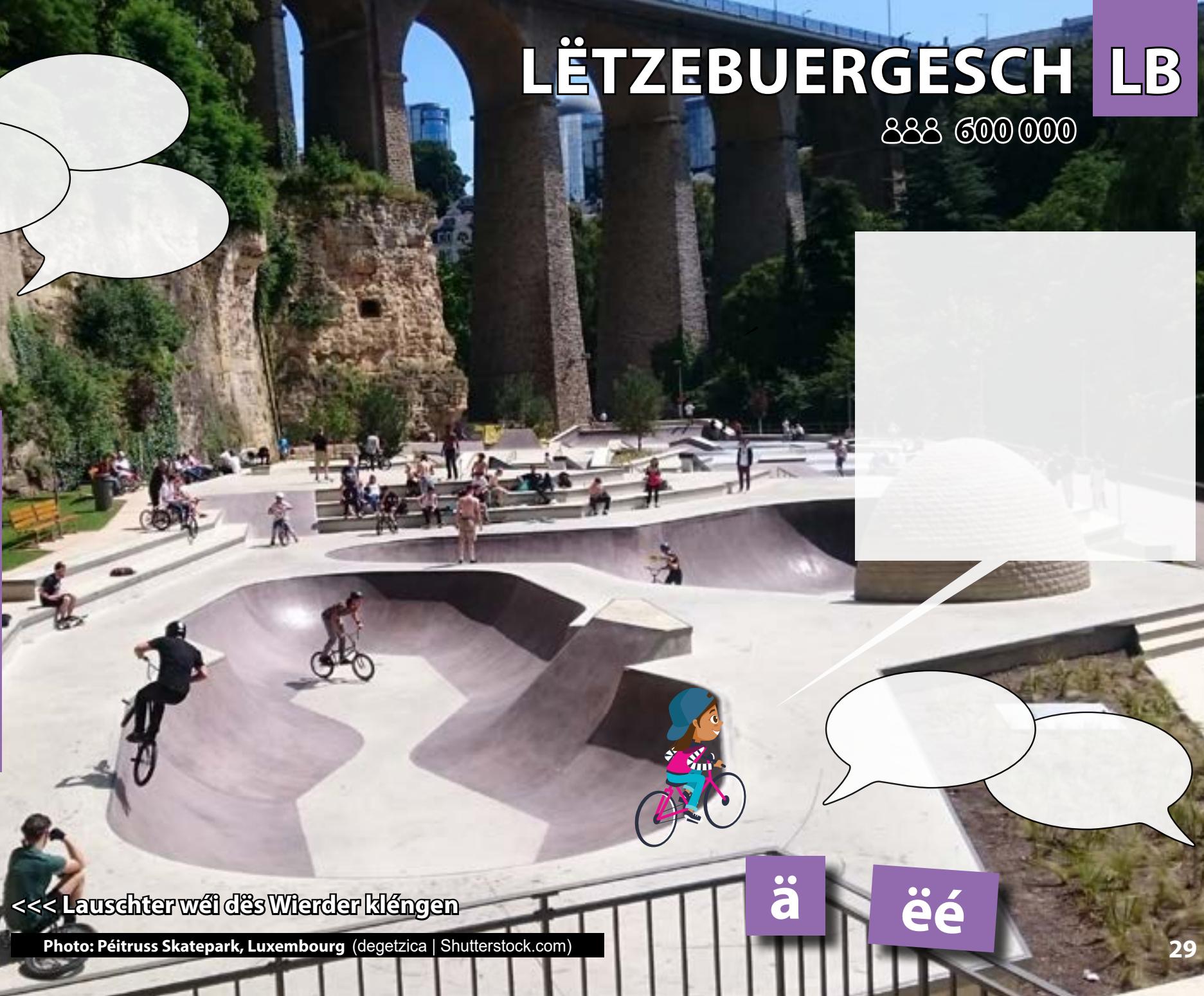


<< Lauschter wéi dës Wierder kléngen

Photo: Péitruss Skatepark, Luxembourg (degetzica | Shutterstock.com)

ä

ëé





# LENGUA DE SIGNOS INTERNACIONAL



- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10

Photo: Group of people using international sign language

αβγδεζηθικλμν

ξοπρστυφχψω



<<< Άκουσε τον ήχο αυτών των λέξεων

Photo: Colourful street in Oia, Greece

- 1 ένα
- 2 δύο
- 3 τρία
- 4 τέσσερα
- 5 πέντε
- 6 έξι
- 7 επτά
- 8 οχτώ
- 9 εννιά
- 10 δέκα

# SQ SHQIP

7 500 000



- 1 një
- 2 dy
- 3 tre
- 4 katër
- 5 pesë
- 6 gjashtë
- 7 shtatë
- 8 tetë
- 9 nëntë
- 10 dhjetë



ç

ë

Dëgjoni tingullin e këtyre fjalëve >>>

Photo: Beach cafe in Ksamil, Albania

# БЪЛГАРСКИ BG

8 000 000

- 1 едно
- 2 две
- 3 три
- 4 четири
- 5 пет
- 6 шест
- 7 седем
- 8 осем
- 9 девет
- 10 десет

ий щ ю ъ я ъ ь

<< Чуйте как звучат тези думи

Photo: Rila Monastery, Bulgaria



# МК МАКЕДОНСКИ

3 500 000



Г и  
с и  
ј л ъ  
њ ъ ч  
к



Слушнете како звучат овие зборови >>>

Photo: Church of St. John at Kaneo, North Macedonia

- 1 еден
- 2 два
- 3 три
- 4 четири
- 5 пет
- 6 шест
- 7 седум
- 8 осум
- 9 девет
- 10 десет



# GAEILGE GA

170 000



ú ó  
á í  
é



Éist le fuaim na bhfocal seo

Photo: Cliffs of Moher, Ireland

- 1 A hAon
- 2 A Dó
- 3 A Trí
- 4 A Ceathair
- 5 A Cúig
- 6 A Sé
- 7 A Seacht
- 8 A hOcht
- 9 A Naoi
- 10 A Deich

# HU MAGYAR

13 000 000



óöő

í

úüű

é

á

Hallgasd meg, hogy hangzanak ezek a szavak>>>



- 1 egy
- 2 kettő
- 3 három
- 4 négy
- 5 öt
- 6 hat
- 7 hét
- 8 nyolc
- 9 kilenc
- 10 tíz



- 1 een
- 2 twee
- 3 drie
- 4 vier
- 5 vijf
- 6 zes
- 7 zev
- 8 acht
- 9 negen
- 10 tien



<<< Luister naar de klanken van deze woorden

Photo: Tulips and windmills in Zaanse Schans, Netherlands

# LT LIETUVIŲ KALBA

3 000 000



# ITALIANO IT

888 67 000 000



- 1 uno
- 2 due
- 3 tre
- 4 quattro
- 5 cinque
- 6 sei
- 7 sette
- 8 otto
- 9 nove
- 10 dieci



<< Ascolta il suono di queste parole

Photo: Riomaggiore, Italy

**KA ქართული**  
მს 3 700 000



აბგდევზოგლმნოპჲ

რსტუფეჭყყშჩცძწჭხჳ

მოუსმინეთ სიტუაციის უღერადობას >>>

Photo: Ushguli with mount Shkhara, Georgia (Mehmet | Shutterstock.com)

- 1 ერთი
- 2 ორი
- 3 სამი
- 4 ოთხი
- 5 ხუთი
- 6 ექვსი
- 7 შვიდი
- 8 რვა
- 9 ცხრა
- 10 ათი



# SVENSKA SV

10 000 000



ää

ö



<< Lyssna på ljuden för dessa ord

Photo: Frozen lake in Upplands Vasby, Sweden (Per-Boge | Shutterstock.com)

- |    |      |
|----|------|
| 1  | ett  |
| 2  | två  |
| 3  | tre  |
| 4  | fyra |
| 5  | fem  |
| 6  | sex  |
| 7  | sju  |
| 8  | åtta |
| 9  | nio  |
| 10 | tio  |

# PL POLSKI

45 000 000



ć

ą

ę

ł

ń

ś

żż

ó

Posłuchaj brzmienia tych słów >>>

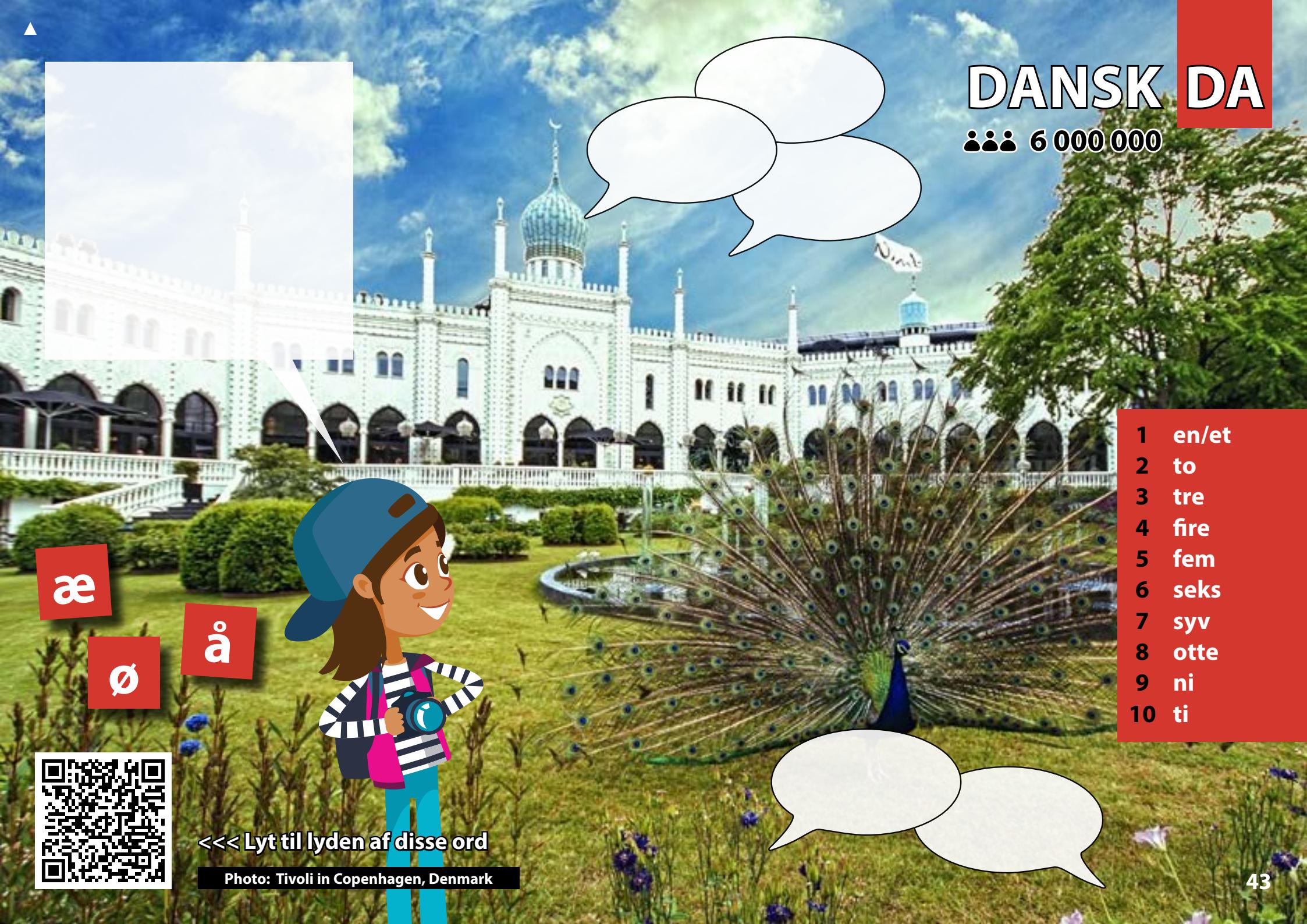
Photo: The Crooked Forest near Gryfino, Poland

- 1 jeden
- 2 dwa
- 3 trzy
- 4 cztery
- 5 pięć
- 6 sześć
- 7 siedem
- 8 osiem
- 9 dziewięć
- 10 dziesięć



DANSK DA

6 000 000



- |    |       |
|----|-------|
| 1  | en/et |
| 2  | to    |
| 3  | tre   |
| 4  | fire  |
| 5  | fem   |
| 6  | seks  |
| 7  | syv   |
| 8  | otte  |
| 9  | ni    |
| 10 | ti    |

<< Lyt til lyden af disse ord

Photo: Tivoli in Copenhagen, Denmark

# PT PORTUGUÊS

250 000 000



áàâã

ç

úü

óôõ

éê

í

Ouça o som destas palavras >>>

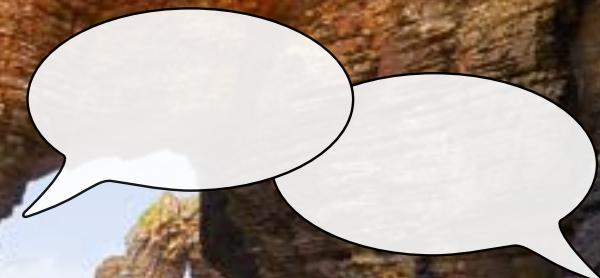
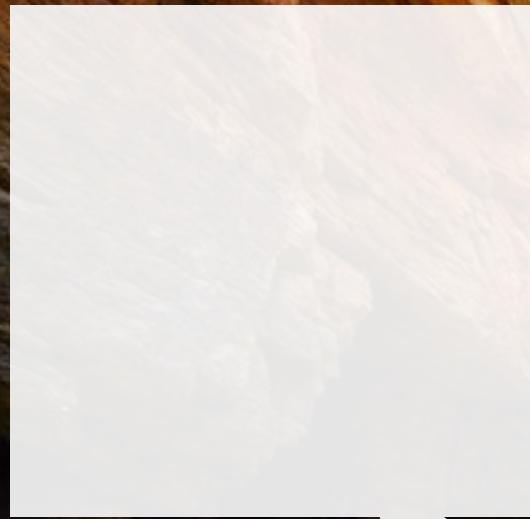
Photo: Waves in Nazaré, Portugal (aleksey snezhinskij | Shutterstock.com)

- 1 um
- 2 dois
- 3 três
- 4 quatro
- 5 cinco
- 6 seis
- 7 sete
- 8 oito
- 9 nove
- 10 dez



# GALEGO GL

2 400 000



ñ

é

í ï

á

ó



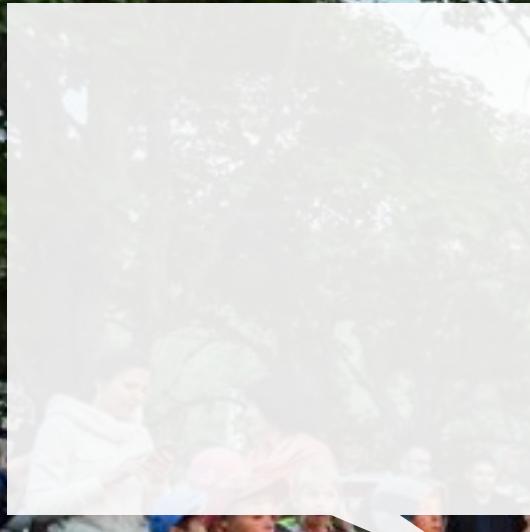
<< Escoita o son destas palabras

Photo: As Catedrais Beach, Spain

- |    |       |
|----|-------|
| 1  | un    |
| 2  | dous  |
| 3  | tres  |
| 4  | catro |
| 5  | cinco |
| 6  | seis  |
| 7  | sete  |
| 8  | oito  |
| 9  | nove  |
| 10 | dez   |

# LV LATVIEŠU VALODA

888 1 750 000



č ū !  
ā Š ž ē  
ī ķ ę  
ģ ń

Klausies, kā skan šie vārdi >>>

Photo: Celebrating midsummer, Latvia (Raimonds Kalva LV | Shutterstock.com)

- 1 viens
- 2 divi
- 3 trīs
- 4 četri
- 5 pieci
- 6 seši
- 7 septiņi
- 8 astoņi
- 9 deviņi
- 10 desmit



NORSK NO  
••• 5 320 000



« Lytt til lyden av disse ordene

Photo: Reindeers in Tromsø, Norway

- |    |      |
|----|------|
| 1  | én   |
| 2  | to   |
| 3  | tre  |
| 4  | fire |
| 5  | fem  |
| 6  | seks |
| 7  | syv  |
| 8  | åtte |
| 9  | ni   |
| 10 | ti   |

# SE SÁMEGIELLA

888 30 000



đ

ŋ

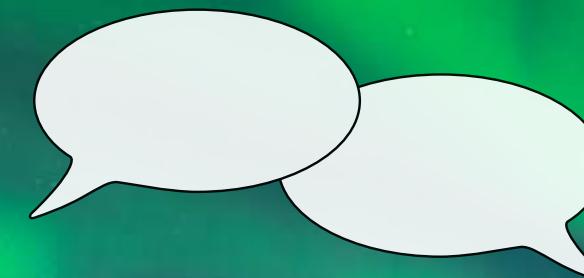
ť

á

ž

č

š



- 1 okta
- 2 guokte
- 3 golbma
- 4 njeallje
- 5 vihtta
- 6 guhtta
- 7 čieža
- 8 gávcci
- 9 ovcci
- 10 logi

Guldal dáid sániid >>>

Photo: Aurora borealis, Norway



РУССКИЙ RU

👤 150 000 000

- 1 один
- 2 два
- 3 три
- 4 четыре
- 5 пять
- 6 шесть
- 7 семь
- 8 восемь
- 9 девять
- 10 десять



<<< Послушайте, как звучат эти слова

Photo: Swimming in an ice hole, Russia



# ES | ESPAÑOL

888 489 000 000



- 1 uno
- 2 dos
- 3 tres
- 4 cuatro
- 5 cinco
- 6 seis
- 7 siete
- 8 ocho
- 9 nueve
- 10 diez

Escucha cómo se pronuncian estas palabras >>>

Photo: Women dancing flamenco in Sevilla, Spain (leonovo | Shutterstock.com)

á

ñ

é

ó

úü



# LA AVENTURA LINGÜÍSTICA DE LARA POR EUROPA

[EDL.ECML.AT/LANGUAGEJOURNEY](http://EDL.ECML.AT/LANGUAGEJOURNEY)

Estas son todas las lenguas de nuestra aventura por Europa, ¡pero hay muchas más!

Euskera

AFROASIÁTICAS  
350 000 000

KARTVELIANAS  
5 000 000

INDO-EUROPEAS  
3 200 000 000

URÁLICAS  
25 000 000

SEMÍTICAS  
Maltés

Georgiano

Albanés

Griego

BÁLTICAS  
Letón  
Lituano

GERMÁNICAS  
BALTOESLAVAS

ROMANCES

INDO-EUROPEAS

URÁLICAS

AFROASIÁTICAS

KARTVELIANAS

INDO-EUROPEAS

URÁLICAS</p

BE	EN	FY	SL	FR	UK
CA	TR	AS	EU	MT	IS
ET	RO	CS	SK	FI	RM
CY	DE	HR	BS	SR	HY
ROM	LB	EL	SQ	BG	
MK	GA	HU	NL	LT	IT
KA	SV	PL	DA	PT	GL
LV	NO	SE	RU	ES	

[edl.ecml.at/languagejourney](http://edl.ecml.at/languagejourney)



*Los idiomas pueden abrir la puerta a un mundo diferente. Un mundo lleno de tesoros sobre países y culturas que nunca hubieras descubierto de no haber utilizado la llave que te proporciona el hablar otras lenguas. ¡Y una puerta puede llevarte a una habitación con muchas otras puertas!*

*Para algunos, los idiomas son una pasión y para otros una necesidad, pero vayas donde vayás y hagas lo que hagas no puedes evitar encontrarte con ellas. Esperamos que este viaje te haya permitido apreciar algunas de las muchas lenguas que nos rodean y te anime a profundizar aún más en ellas.*

Para más información sobre el Centro Europeo de Lenguas Modernas del Consejo de Europa y el Día Europeo de las Lenguas, visita [www.ecml.at](http://www.ecml.at).

Para cualquier adaptación o traducción ponte en contacto con nosotros a través de [information@ecml.at](mailto:information@ecml.at).

© 2021, Consejo de Europa

EUROPEAN CENTRE FOR  
MODERN LANGUAGES  
E C M L  
C E L V  
CENTRE EUROPÉEN POUR LES LANGUES VIVANTES

COUNCIL OF EUROPE  
  
CONSEIL DE L'EUROPE